Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tym zaś utwierdzającym nas razem z wami w Pomazańcu i który namaścił nas Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tym zaś, który utwierdza nas wraz z wami w Chrystusie i który nas namaścił,* jest Bóg;[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Tym) zaś umacniającym nas razem z wami ku Pomazańcowi i (który pomazał) nas Bóg,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Tym) zaś utwierdzającym nas razem z wami w Pomazańcu i który namaścił nas Bóg
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On jest Tym, który nas, oraz was, utwierdza w Chrystusie i który udzielił nam namaszczenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tym zaś, który utwierdza nas *razem* z wami w Chrystusie i który nas namaścił, *jest* Bóg;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ten, który nas utwierdza z wami w Chrystusie i który nas pomazał, Bóg jest;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A który nas potwierdza z wami w Chrystusie i który nas pomazał, Bóg:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tym zaś, który umacnia nas wespół z wami w Chrystusie i który nas namaścił, jest Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tym zaś, który nas utwierdza wraz z wami w Chrystusie, który nas namaścił, jest Bóg,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tym zaś, który utwierdza nas wespół z wami w Chrystusie, i który nas namaścił, jest Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg umacnia nas razem z wami dla Chrystusa, który nas namaścił.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A tym, który nas i was równocześnie umacnia i namaszcza dla Chrystusa, jest Bóg.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg umacnia naszą i waszą więź z Chrystusem. On nadał nam godność chrześcijan
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg zaś jest tym, który nas i was utwierdził w Chrystusie, namaścił nas
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той, хто зміцнює нас з вами в Христі і хто помазав нас, - це Бог.

[1)] <x>20 30:25</x>; <x>490 4:18</x>; <x>690 2:20</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Tym, co nas umacnia razem z wami i który nas namaścił jest Bóg.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto to Bóg daje i nam, i wam trwałą jedność z Mesjaszem; On nas namaścił,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale tym, który gwarantuje, że wy i my należymy do Chrystusa, i który nas namaścił, jest Bóg.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To On przecież dodał nam sił, wzmocnił naszą więź z Chrystusem i wybrał nas.